EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 3.8.2009
COM(2009) 406 galīgā redakcija

2009/0116 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES REGULA

ar ko izveido zilo tunzivju Thunnus thynnus nozvejas dokumentēšanas programmu un izdara grozījumus Regulā (EK) Nr. 1984/2003

PASKAIDROUMA RAKSTS

Kā vienu no pasākumiem zilo tunzivju zvejas regulēšanai, statistikas datu kvalitātes un ticamības uzlabošanai un nelegālas zvejas aizkavēšanai, novēršanai un izskaušanai Starptautiskā Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisija (*ICCAT*) gadskārtējā sanāksmē Marrākešā (Marokā) 2008. gada 24. novembrī pieņēma Ieteikumu 08-12, ar ko groza Ieteikumu 07-10 par zilo tunzivju nozvejas dokumentēšanas programmu. Šis ieteikums stājās spēkā 2009. gada 17. jūnijā.

ICCAT pieņemtā zilo tunzivju nozvejas dokumentēšanas programma ir vērsta galvenokārt pret nelegālas, nereģistrētas un neregulētas zvejas ietekmi attiecīgajā apgabalā. Tāpēc tajā atspoguļota vajadzība ieviest labāku un stingrāku kontroli visos zilo tunzivju zvejas posmos un pieņemt pasākumus, kas paredzēti, lai atbalstītu saglabāšanas un pārvaldības noteikumu īstenošanu, kā arī zilo tunzivju zinātnisko pētniecību. Dokumentēšanas programmā ņemts vērā zilo tunzivju krājumu stāvoklis, tirgus faktoru ietekme uz zveju un *ICCAT* 2008. gadā pieņemtais plāns zilās tunzivs krājumu atjaunošanai Austrumatlantijā un Vidusjūrā (Ieteikums 08-05), kā arī vajadzība paredzēt papildu pasākumus, kas saistīti ar tirgu.

Tomēr *ICCAT* Ieteikuma 08-12 darbības joma ir ļoti plaša, un, lai nodrošinātu zilo tunzivju pārvietošanas efektīvu kontroli, ir būtiski paredzēt produktu rūpīgu izsekošanu visos piegādes ķēdes posmos jau no nozvejas vietas. Šajā sakarībā ļoti svarīgi *ICCAT* zilo tunzivju nozvejas dokumentēšanas programmas noteikumi ir saistīti ar verifikāciju un sadarbību starp dalībvalstīm un *ICCAT* līgumslēdzējām pusēm, kas iesaistītas zilo tunzivju tirdzniecībā.

Pašreizējā *ICCAT* zilo tunzivju statistikas programmā, kas attiecas tikai uz importu un eksportu, nebija paredzēts mehānisms, ar kuru nodrošinātu zilo tunzivju zvejas tiešu kontroli. Lai panāktu to, ka *ICCAT* zilo tunzivju nozvejas dokumentēšanas programmas noteikumi ir vieglāk interpretējami un vienādi piemērojami, ir jāatceļ un ar šo regulu jāaizstāj attiecīgie noteikumi Regulā (EK) Nr. 1984/2003, ar ko ievieš sistēmu zilo tunzivju, zobenzivju un lielacu tunzivju tirdzniecības statistiskajai pārraudzībai Kopienā.

2009/0116 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES REGULA

(gada),

ar ko izveido zilo tunzivju *Thunnus thynnus* nozvejas dokumentēšanas programmu un izdara grozījumus Regulā (EK) Nr. 1984/2003

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[1],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[2],

tā kā:

(1) Kopiena ir līgumslēdzēja puse ANO 1982. gada 10. decembra Jūras tiesību konvencijai, kas apstiprināta ar Lēmumu 98/392/EK[3], Nolīgumam par minētās konvencijas noteikumu īstenošanu attiecībā uz transzonālo zivju krājumu un tālu migrējošo zivju krājumu saglabāšanu un pārvaldību, kas ratificēts ar Lēmumu 98/414/EK[4], un Nolīgumam, lai veicinātu starptautisko saglabāšanas un pārvaldības pasākumu ievērošanu uz tāljūrā esošiem zvejas kuģiem, kas pieņemts ar Lēmumu 96/428/EK[5]. Šajā starptautisko saistību satvarā Kopiena iesaistās pasākumos, kas paredzēti, lai nodrošinātu tālu migrējošo zivju krājumu ilgtspējīgu pārvaldību.

(2) Saskaņā ar Lēmumu 86/238/EEK[6] Kopiena ir Starptautiskās konvencijas par Atlantijas tunzivju saglabāšanu līgumslēdzēja puse. Ar šo Konvenciju ir izveidots pamats reģionālai sadarbībai, lai saglabātu un pārvaldītu tunzivju un tunzivjveidīgo sugas Atlantijas okeānā un blakusesošajās jūrās, izveidojot Starptautisko Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisiju (*ICCAT*), un tādu ieteikumu pieņemšanai Konvencijas apgabalā, kuri kļūst saistoši līgumslēdzējām pusēm un sadarbības partneriem, kas nav līgumslēdzējas puses (*CPC*).

(3) *ICCAT* Ieteikumi 1992-01, 1993-03, 1996-10, 1997-04, 1998-12, 03-19 un 06-15 un Rezolūcijas 1993-02, 1994-04 un 1994-05 par statistikas dokumentu programmu attiecībā uz zilajām tunzivīm ir ieviesti ar Padomes 2003. gada 8. aprīļa Regulu (EK) Nr. 1984/2003, ar ko ievieš sistēmu zilo tunzivju, zobenzivju un lielacu tunzivju tirdzniecības statistiskajai pārraudzībai Kopienā[7].

---

1 OV C […], […], […]. lpp.
2 OV C […], […], […]. lpp.
3 OV L 179, 23.6.1998., 1. lpp.
4 OV L 189, 3.7.1998., 14. lpp.
5 OV L 177, 16.7.1996., 24. lpp.
6 OV L 162, 18.6.1986., 33. lpp.
7 OV L 295, 13.11.2003., 1. lpp.

(4) Kā vienu no pasākumiem zilās tunzivs krājumu regulēšanai, statistikas datu kvalitātes un ticamības uzlabošanai un nelegālas zvejas aizkavēšanai, novēršanai un izskaušanai *ICCAT* gadskārtējā sanāksmē Marrākešā (Marokā) 2008. gada 24. novembrī pieņēma Ieteikumu 08-12, ar ko groza Ieteikumu 07-10 par *ICCAT* zilo tunzivju nozvejas dokumentēšanas programmu. Tā kā šis ieteikums stājas spēkā 2009. gada 17. jūnijā, Kopienai tas jāīsteno.

(5) Lai nodrošinātu to, ka *ICCAT* zilo tunzivju nozvejas dokumentēšanas programmas noteikumi ir viegli saprotami un tiek vienādi piemēroti, jāsvītro attiecīgie Regulas (EK) Nr. 1984/2003 noteikumi, kas saistīti ar *ICCAT* zilo tunzivju statistikas dokumentu un reeksporta sertifikātu.

(6) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1984/2003,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA
VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants
Priekšmets un darbības joma

Ar šo regulu izveido Kopienas zilo tunzivju nozvejas dokumentēšanas programmu, lai atbalstītu Starptautiskās Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisijas (*ICCAT*) pieņemto saglabāšanas un pārvaldības pasākumu īstenošanu.

2. pants
Definīcijas

Šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

a) "zilās tunzivis" ir *Thunnus thynnus* sugas zivis, uz kurām attiecas I pielikumā norādītie kodi;

b) "iekšējā tirdzniecība" ir:

i) tādu zilo tunzivju tirdzniecība, kas *ICCAT* konvencijas apgabalā nozvejotas ar Kopienas nozvejotājkuģi vai zivju krātiņveida lamatām un izkrautas tās dalībvalsts teritorijā, ar kuras karogu peld nozvejotājkuģis vai kurā uzstādītas zivju krātiņveida lamatas, un

ii) tādu audzētu zilo tunzivju tirdzniecība, kuru izcelsme ir zilās tunzivis, ko *ICCAT* konvencijas apgabalā ir nozvejojis Kopienas nozvejotājkuģis, kas peld ar tās pašas dalībvalsts karogu, kurā atrodas zivaudzētava, ja šīs zilās tunzivis pēc tam piegādā jebkurai struktūrai minētajā dalībvalstī, un

iii) tādu zilo tunzivju tirdzniecība starp dalībvalstīm, kuras *ICCAT* konvencijas apgabalā nozvejotas ar Kopienas nozvejotājkuģiem, kas peld ar vienas dalībvalsts karogu, vai ar zivju krātiņveida lamatām, kas uzstādītas vienā dalībvalstī;

c) "eksports" ir jebkāda ar Kopienas nozvejotājkuģi vai zivju krātiņveida lamatām *ICCAT* konvencijas apgabalā nozvejotu zilo tunzivju pārvietošana uz trešo valsti, ieskaitot pārvietošanu no Kopienas teritorijas, no trešām valstīm vai no zvejas vietām;

d) “imports” ir ar trešās valsts nozvejotājkuģi vai zivju krātiņveida lamatām *ICCAT* konvencijas apgabalā nozvejotu zilo tunzivju ievešana Kopienas teritorijā, arī ievietošanai sprostos, nobarošanai, audzēšanai vai pārkraušanai citā kuģī;

e) “reeksports” ir jebkāda iepriekš Kopienas teritorijā importētu zilo tunzivju pārvietošana no Kopienas teritorijas;

f) “Konvencijas apgabals” ir apgabals, kas noteikts Starptautiskajā konvencijā par Atlantijas tunzivju saglabāšanu, kura apstiprināta ar Lēmumu 86/238/EEK;

g) “karoga dalībvalsts” ir dalībvalsts, ar kuras karogu peld nozvejotājkuģis;

h) “zivju krātiņveida lamatu uzstādīšanas dalībvalsts” ir dalībvalsts, kurā uzstādītas zivju krātiņveida lamatas;

i) “zivaudzētavas dalībvalsts” ir dalībvalsts, kurā atrodas zivju audzētava;

j) “*CPC*” ir līgumslēdzējas puses, kā arī puses, kas nav līgumslēdzējas puses, un struktūras un zvejniecības struktūras, kuras sadarbojas saskaņā ar Konvenciju.

II NODAĻA
ZILO TUNZIVJU NOZVEJAS DOKUMENTS

3. pants
Vispārīgi noteikumi

1. Dalībvalstis pieprasa aizpildīt zilo tunzivju nozvejas dokumentu (turpmāk “nozvejas dokuments”) par katru zilo tunzivi, kas izkrauta tās ostās, piegādāta tās zivaudzētavām vai iegūta tās zivaudzētavās.

2. Katram zilo tunzivju sūtījumam, ko piedāvā iekšējā tirdzniecībā, importē Kopienas teritorijā vai eksportē vai reeksportē no Kopienas teritorijas, pievieno apstiprinātu nozvejas dokumentu, izņemot gadījumos, kad piemēro 4. panta 3. punktu, un attiecīgā gadījumā *ICCAT* pārvietošanas deklarāciju vai apstiprinātu zilo tunzivju reeksporta sertifikātu (turpmāk “reeksporta sertifikāts”).

   Jebkāda zilo tunzivju izkraušana, pārvietošana, piegāde, ieguve, iekšējā tirdzniecība, imports, eksports vai reeksports bez aizpildīta un apstiprināta nozvejas dokumenta vai reeksporta sertifikāta ir aizliegts.

3. Dalībvalstis nedrīkst ievietot:

   a) zilās tunzivis tādā zivaudzētavā, kuru nav apstiprinājusi dalībvalsts vai līgumslēdzējas puses, vai arī puses, kas nav līgumslēdzējas puses, un struktūras un zvejniecības struktūras, kuras sadarbojas saskaņā ar Konvenciju (*CPC*), vai kura nav iekļauta *ICCAT* reģistrā ar audzēšanas iekārtām, kam atļauts darboties *ICCAT* konvencijas apgabalā nozvejotu zilo tunzivju audzēšanā;

   b) tajos pašos sprostos dažādos gados nozvejotas vai dažādu dalībvalstu vai *CPC* izcelsmes zilās tunzivis, ja vien nav ieviesti efektīvi pasākumi, lai noteiktu izcelsmes dalībvalsti vai *CPC* un nozvejas gadu.

4. Dalībvalstis izsniedz nozvejas dokumenta veidlapas tikai saviem nozvejotājkuģiem un zivju krātiņveida lamatām, kam ir atļauts zvejot zilās tunzivis Konvencijas apgabalā (arī piezvejā). Šādas veidlapas nav nododamas tālāk.

5. Katrai nozvejas dokumenta veidlapai ir unikāls dokumenta identifikācijas numurs. Katrai karoga dalībvalstij vai zivju krātiņveida lamatu uzstādīšanas dalībvalstij ir īpaši dokumenta numuri, ko piešķir katram nozvejotājkuģim vai zivju krātiņveida lamatām.

6. Lai varētu izsekot katrai dalīto sūtījumu daļai vai apstrādes produktiem, tiem pievieno nozvejas dokumentu kopijas, uz kurām norādīts oriģinālajam nozvejas dokumentam piešķirtais unikālais dokumenta numurs.

7. No šīs regulas prasībām ir atbrīvota to zivju daļu iekšējā tirdzniecība, eksports, imports un reeksports, kuras nav zivju gaļa (t. i., galvas, acis, ikri, iekšējie orgāni un astes).

4. pants
Apstiprināšana

1. Nozvejotājkuģu kapteiņi, zivju krātiņveida lamatu operatori, zivaudzētavu apsaimniekotāji, pārdevēji, eksportētāji vai to pilnvaroti pārstāvji aizpilda nozvejas dokumentu, attiecīgajās iedaļās sniedzot prasīto informāciju, un lūdz to apstiprināt saskaņā ar 2. punktu katrreiz, kad viņi izkrauj, pārvieto, iegūst, pārkrauj citā kuģī, piedāvā iekšējā tirdzniecībā vai eksportē zilās tunzivis.

2. Nozvejas dokumentu apstiprina karoga, zivju krātiņveida lamatu uzstādīšanas vai zivaudzētavas dalībvalsts kompetentā iestāde vai pārdevēja vai eksportētāja reģistrācijas dalībvalsts kompetentā iestāde. Dalībvalstis apstiprina nozvejas dokumentu attiecībā uz visām zilajām tunzivīm tikai tad, ja:

   a) nozvejotājkuģis peld ar zilo tunzivju ieguves dalībvalsts karogu vai zivju krātiņveida lamatas vai zivaudzētava atrodas zilo tunzivju ieguves dalībvalstī, vai ja nozvejotājkuģis darbojas saskaņā ar fraktēšanas līgumu — šajā gadījumā nozvejas dokumentu apstiprina fraktētājas dalībvalsts vai *CPC* kompetentā iestāde vai institūcija;

   b) verificējot sūtījumu, ir konstatēts, ka visa nozvejas dokumentā norādītā informācija ir pareiza;

   c) apstiprināmie summārie apjomi nepārsniedz katra pārvaldības gada kvotas vai nozvejas limitus, attiecīgā gadījumā arī individuālas kvotas, kas iedalītas nozvejotājkuģiem vai zivju krātiņveida lamatām;

   d) zilās tunzivis atbilst attiecīgajiem *ICCAT* saglabāšanas un pārvaldības pasākumu noteikumiem.

3. Apstiprināšana saskaņā ar 2. punkta a) apakšpunktu nav vajadzīga gadījumos, kad visas pārdošanai pieejamās zilās tunzivis atbilstīgi 5. pantam ir marķētas zilo tunzivju nozvejotājkuģa karoga dalībvalstī vai zivju krātiņveida lamatu uzstādīšanas dalībvalstī.

4. Ja nozvejoto un izkrauto zilo tunzivju daudzums ir mazāks par 1 tonnu vai trim zivīm, kā pagaidu nozvejas dokumentu līdz nozvejas dokumenta apstiprināšanai, kam jānotiek septiņu dienu laikā un pirms piedāvāšanas iekšējā tirdzniecībā vai eksportēšanas, var izmantot zvejas žurnālu vai pārdošanas zīmi.

5. Apstiprinātajā nozvejas dokumentā attiecīgā gadījumā iekļauj II pielikumā norādīto informāciju.

6. Nozvejas dokumenta paraugs ir sniegts III pielikumā. Gadījumos, kad nozvejas dokumenta parauga iedaļā nav pietiekami daudz vietas, lai pilnībā izsekotu zilo tunzivju pārvietošanai no nozvejas līdz tirdzniecībai, attiecīgās informācijas iedaļu pēc vajadzības var paplašināt un pievienot pielikumā. Dalībvalsts kompetentā iestāde apstiprina pielikumu pēc iespējas drīzāk, bet ne vēlāk kā līdz nākamajai zilo tunzivju pārvietošanas reizei.

5. pants
Marķēšana

1. Dalībvalstis var pieprasīt, lai to nozvejotājkuģu vai zivju krātiņveida lamatu operatori marķē katru zilo tunzivi, vēlams nonāvēšanas laikā, bet ne vēlāk kā izkraušanas laikā. Uz marķējuma zīmēm jābūt unikāliem dalībvalsts īpašajiem numuriem, un tām jābūt nodrošinātām pret viltošanu. Marķējuma zīmju numuriem jābūt saistītiem ar nozvejas dokumentu.

2. Attiecīgās dalībvalstis iesniedz Komisijai kopsavilkumu par marķēšanas programmas īstenošanu.

3. Marķējuma zīmes atļauts izmantot tikai tad, ja summārie nozvejas apjomi nepārsniedz katra pārvaldības gada kvotas vai nozvejas limitus, attiecīgā gadījumā arī individuālas kvotas, kas iedalītas kuģiem vai zivju krātiņveida lamatām.

III NODAĻA
ZILO TUNZIVJU REEKSPORTA SERTIFIKĀTS

6. pants
Vispārīgi noteikumi

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka katram zilo tunzivju sūtījumam, ko reeksportē no to teritorijas, pievieno apstiprinātu reeksporta sertifikātu.

   Gadījumos, kad audzētas zilās tunzivis importē dzīvas, reeksporta sertifikātu neizmanto.

2. Par reeksportu atbildīgais uzņēmējs aizpilda reeksporta sertifikātu, attiecīgajās iedaļās sniedzot prasīto informāciju, un lūdz to apstiprināt attiecībā uz reeksportam paredzēto zilo tunzivju sūtījumu. Aizpildītajam reeksporta sertifikātam pievieno apstiprinātā(-o) nozvejas dokumenta(-u) kopiju, kas attiecas uz iepriekš importētajām zilajām tunzivīm.

7. pants
Reeksporta apstiprināšana

1. Reeksporta sertifikātu apstiprina dalībvalsts kompetentā iestāde.

2. Kompetentā iestāde apstiprina reeksporta sertifikātu attiecība uz visiem zilo tunzivju produktiem tikai tad, ja:

   a) ir konstatēts, ka visa reeksporta sertifikātā norādītā informācija ir pareiza;

   b) kopā ar reeksporta sertifikātu iesniegtais(-ie) apstiprinātais(-ie) nozvejas dokuments(-i) ir pieņemts reeksporta sertifikātā deklarēto produktu importēšanai;

c) reeksportam paredzētie produkti pilnībā vai daļēji ir tie paši produkti, kas norādīti apstiprinātajā(-os) nozvejas dokumentā(-os);

d) apstiprinātajam reeksporta sertifikātam ir pievienota nozvejas dokumenta(-u) kopija.

3. Apstiprinātajā reeksporta sertifikātā iekļauj III pielikumā norādīto informāciju.

IV NODAĻA
DOKUMENTU NOSŪTĪŠANA UN VERIFICĒŠANA

8. pants
Apstiprināto dokumentu nosūtīšana un glabāšana

1. Visu apstiprināto nozvejas dokumentu vai reeksporta sertifikātu kopijas (izņemot gadījumus, kad piemēro 4. panta 3. punktu) dalībvalstis pēc iespējas drīzāk un jebkurā gadījumā piecu darbdienu laikā pēc apstiprināšanas, vai nekavējoties, ja paredzētās transportēšanas ilgumam nevajadzētu pārsniegt piecas darbdienas, nosūta šādiem adresātiem:

a) Komisijai;

b) to dalībvalstu vai *CPC* kompetentajām iestādēm, kurās zilās tunzivis paredzēts piedāvāt iekšējā tirdzniecībā vai audzēt, vai importēt;

c) *ICCAT* Sekretariātam.

2. Apstiprināto nozvejas dokumentu vai reeksporta sertifikātu kopijas, kas minētas 1. punktā, nosūta elektroniski un pēc iespējas drīzāk.

3. Izdoto vai saņemto apstiprināto nozvejas dokumentu vai reeksporta sertifikātu kopijas dalībvalstis glabā vismaz divus gadus.

9. pants
Verificēšana

1. Dalībvalstis nodrošina, ka to kompetentās iestādes identificē katru zilo tunzivju sūtījumu, kas izkrautas, piedāvātas iekšējā tirdzniecībā vai importētas to teritorijā vai eksportētas vai reeksportētas no to teritorijas. Kompetentās iestādes pieprasa un pārbauda apstiprināto(-s) nozvejas dokumentu(-s) un saistītos dokumentus attiecībā uz katru zilo tunzivju sūtījumu. Pārbaude ietver ielūkošanos apstiprinājumu datubāzē, ko uztur *ICCAT* Sekretariāts.

2. Kompetentās iestādes var pārbaudīt arī sūtījuma saturu, lai verificētu nozvejas dokumentā un saistītajos dokumentos norādīto informāciju, un vajadzības gadījumā veic attiecīgo uzņēmēju verificēšanu.

3. Ja saskaņā ar 1. un 2. pantu veikto pārbaužu vai verifikāciju rezultātā rodas šaubas par nozvejas dokumentā norādīto informāciju, dalībvalstis sadarbojas ar kompetentajām iestādēm, kuras apstiprinājušas nozvejas dokumentu(-s) vai reeksporta sertifikātu(-s), lai kliedētu šādas šaubas.

4. Ja dalībvalsts atklāj sūtījumu bez nozvejas dokumenta, tā konstatētos faktus paziņo sūtītājai dalībvalstij vai eksportētājai *CPC*, kā arī karoga dalībvalstij vai karoga *CPC*, ja tās zināmas.

5. Kamēr notiek 1. un 2. punktā paredzētās pārbaudes vai verifikācijas, dalībvalstis nedod atļauju laist iekšējā tirdzniecībā, importēt vai eksportēt vai — zivaudzētavām paredzētu zilo tunzivju gadījumā — nepieņem pārvietošanas deklarāciju.

6. Ja atbilstīgi 1. pantam veiktas pārbaudes vai verifikācijas rezultātā dalībvalsts, sadarbojoties ar attiecīgajām apstiprinātājām iestādēm, nosaka, ka nozvejas dokuments vai reeksporta sertifikāts ir nederīgs, attiecīgo zilo tunzivju iekšējā tirdzniecība, imports, eksports vai reeksports ir aizliegts.

V NODAĻA
DATU NOSŪTĪŠANA

10. pants
Informācija par apstiprināšanu un kontaktpunktiem

1. Dalībvalstis dara Komisijai zināmas to iestādes, kas atbildīgas par nozvejas dokumentu vai reeksporta sertifikātu apstiprināšanu un verificēšanu, konkrēti, paziņo šo iestāžu nosaukumu un pilnu adresi un attiecīgā gadījumā individuāli pilnvarotu apstiprinātāju amatpersonu vārdu, uzvārdu un amatu, un iesniedz dokumenta veidlapas paraugu, spiedoga vai zīmoga nospieduma paraugu un attiecīgā gadījumā marķējuma zīmju paraugus.

2. Paziņojumā norāda pilnvarojuma spēkā stāšanās dienu. Komisijai laikus nosūta aktualizētas ziņas par apstiprinātājām iestādēm.

3. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus kontaktpunktus, kuriem jāpaziņo gadījumos, kad rodas jautājumi saistībā ar nozvejas dokumentiem vai reeksporta sertifikātiem, konkrēti, šo kontaktpunktu nosaukumu.

4. Komisija šo informāciju tūlīt pārsūta *ICCAT* Sekretariātam.

11. pants
Programmas gada ziņojums

1. Dalībvalstis katru gadu līdz 15. septembrim elektroniski nosūta Komisijai programmas ziņojumu, kurš aptver laikposmu no iepriekšējā gada 1. jūlija līdz kārtējā gada 30. jūnijam un kurā iekļauta V pielikumā norādītā informācija.

2. Komisija sagatavo Kopienas gada programmas ziņojumu un katru gadu līdz 1. oktobrim nosūta to *ICCAT* Sekretariātam.

VII NODAĻA
NOBEIGUMA NOTEIKUMI

12. pants
Grozījumu izdarīšana pielikumos

Komisija var grozīt pielikumus saskaņā ar 13. pantā minēto procedūru.

Grozījumiem jābūt saistītiem ar saglabāšanas pasākumiem, ko pieņēmusi *ICCAT*, kuras līgumslēdzēja puse ir Kopiena.

13. pants

Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja, kas izveidota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2371/2002 30. pantu.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 4. un 7. pantu.

3. Lēmuma 1999/468/EK 4. panta 3. punktā paredzētais termiņš ir viens mēnesis.

14. pants

Grozījumi Regulā (EK) Nr. 1984/2003

1. Regulu (EK) Nr. 1984/2003 groza šādi:

   a) virsrakstā svītro vārdus "zilo tunzivju";

   b) regulas 1. panta a) punktā svītro vārdus "zilajām tunzivīm (*Thunnus thynnus*)";

   c) regulas 2. pantā svītro vārdus "zilajām tunzivīm";

   d) svītro 3. panta a) punktu;

   e) svītro 4. panta 1. punkta pirmo ievilkumu;

   f) regulas 4. panta 2. punkta b) apakšpunkta iii) punktā svītro vārdus "zilo tunzivju";

   g) svītro 5. panta 1. punkta pirmo ievilkumu;

   h) svītro 6. panta 1. punkta otrās daļas a) apakšpunktu;

   i) regulas 8. panta a) punktā svītro vārdus "zilām tunzivīm";

   j) svītro 9. panta 2. punkta a) apakšpunktu;

   k) svītro I, IVa, IX un XV pielikumu.

2. Atsauces uz Regulas (EK) Nr. 1984/2003 svītrotajiem noteikumiem uzskata par atsaucēm uz šo regulu.

15. pants

Stāšanās spēkā un piemērošana

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

I PIELIKUMS

2. PANTA a) PUNKTĀ MINĒTIE PRODUKTI (Preču apraksts)	**Kombinētās nomenklatūras kods[8]**
Dzīvas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*)	0301 94 00
Svaigas vai dzesinātas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), izņemot to filejas un citādu mīkstumu	0302 35 10
Svaigas vai dzesinātas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), izņemot to filejas un citādu mīkstumu, kuras nav paredzētas sagatavotu vai konservētu zivju rūpnieciskai ražošanai	0302 35 90
Nesadalītas saldētas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), izņemot to filejas un citādu mīkstumu, kuras paredzētas sagatavotu vai konservētu zivju rūpnieciskai ražošanai	0303 45 11
Saldētas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*) bez žaunām un ķidām, izņemot to filejas un citādu mīkstumu, kuras paredzētas sagatavotu vai konservētu zivju rūpnieciskai ražošanai	0303 45 13
Saldētas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), kas nav nesadalītas vai bez žaunām un ķidām, izņemot to filejas un citādu mīkstumu, kuras paredzētas sagatavotu vai konservētu zivju rūpnieciskai ražošanai	0303 45 19
Saldētas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), izņemot to filejas un citādu mīkstumu, kuras nav paredzētas sagatavotu vai konservētu zivju rūpnieciskai ražošanai	0303 45 90
Svaigas vai dzesinātas zilo tunzivju (*Thunnus thynnus*) filejas	ex 0304 19 39
Svaigs vai dzesināts zilo tunzivju (*Thunnus thynnus*) mīkstums, izņemot to filejas	ex 0304 19 39
Saldētas zilo tunzivju (*Thunnus thynnus*) filejas un citāds mīkstums	ex 0304 29 45
Citāds zilo tunzivju (*Thunnus thynnus*) mīkstums	

8 1. pielikums Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 7.9.1987., 1.–675. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2009. gada 23. aprīļa Regulu (EK) Nr. 332/2009, ar ko groza I pielikumu Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 104, 24.4.2009., 3. lpp.).

	ex 0304 99 99
Zilo tunzivju (*Thunnus thynnus*) milti un granulas	ex 0305 10 00
Zilo tunzivju (*Thunnus thynnus*) aknas un ikri, kaltēti, kūpināti, sālīti vai sālījumā	ex 0305 20 00
Zilo tunzivju (*Thunnus thynnus*) filejas, vītinātas, sālītas vai sālījumā, bet ne kūpinātas	ex 0305 30 90
Kūpinātas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), ieskaitot to filejas	ex 0305 49 80
Vītinātas zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), sālītas vai nesālītas, bet ne kūpinātas	ex 0305 59 80
Zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), sālītas un sālījumā, bet ne vītinātas vai kūpinātas	ex 0305 69 80
Nesadalītas vai gabalos sadalītas (bet ne maltas) zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), kuras sagatavotas vai konservētas augu eļļā	ex 1604 14 11
Nesadalītas vai gabalos sadalītas (bet ne maltas) zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*) un to filejas, t. s. muguras gabali, kuras sagatavotas vai konservētas citādi, nevis augu eļļā	ex 1604 14 16
Nesadalītas vai gabalos sadalītas (bet ne maltas) zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), izņemot to filejas, t. s. muguras gabalus, kuras sagatavotas vai konservētas citādi, nevis augu eļļā	ex 1604 14 18
Zilās tunzivis (*Thunnus thynnus*), kuras nav nesadalītas vai sadalītas gabalos (bet ne maltas), sagatavotas vai konservētas	ex 1604 20 70

II PIELIKUMS

ZILO TUNZIVJU NOZVEJAS DOKUMENTĀ NORĀDĀMIE DATI

1. *ICCAT* zilo tunzivju nozvejas dokumenta numurs

2. Informācija par nozveju

Ziņas par kuģi vai zivju krātiņveida lamatām

Nozvejotājkuģa vārds vai zivju krātiņveida lamatu nosaukums

Karoga valsts vai zivju krātiņveida lamatu uzstādīšanas valsts

Kuģa vai zivju krātiņveida lamatu *ICCAT* reģistra numurs (ja ir)

Ziņas par nozveju

Datums, nozvejas apgabals un izmantotais zvejas rīks

Zivju skaits, neapstrādātu zivju kopējais svars un vidējais svars

Marķējuma zīmes numurs (ja ir)

Kopīgu zvejas darbību *ICCAT* reģistra numurs (ja ir)

Valsts iestāžu apstiprinājums

Iestāde, parakstītāja amatpersona, amats, adrese, paraksts, zīmogs un datums

3. Tirdzniecības informācija par dzīvām zivīm

Ziņas par *produktu*

Kopējais *dzīvsvars*, zivju skaits, nozvejas apgabals

Eksportētāja/pārdevēja *informācija*

Eksporta vai izvešanas vieta (ja jūrā — norādīt zvejas zonu, kurā *nozvejotas* zilās tunzivis)

Eksporta uzņēmuma nosaukums, adrese, paraksts un datums

Zivaudzētava (nosaukums un *ICCAT* numurs) un galamērķa valsts

Ziņas par transportēšanu (jāpievieno attiecīgie dokumenti)

Importētāja/pircēja informācija

Importa vai galamērķa vieta

Importa uzņēmuma nosaukums, adrese, paraksts un parakstīšanas datums

Valsts iestāžu apstiprinājums

Iestāde, parakstītāja amatpersona, amats, adrese, paraksts, zīmogs un datums

4. Informācija par pārvietošanu

Ziņas par velkoni

ICCAT pārvietošanas deklarācijas numurs

Kuģa vārds, karogs

ICCAT reģistra numurs un velkamā sprosta numurs (ja ir)

Pārvietošanas laikā bojāgājušo zivju skaits, kopējais svars

5. Informācija par pārkraušanu citā kuģī

Ziņas par transporta kuģi

Vārds

Karoga valsts

ICCAT reģistra numurs

Datums

Osta (nosaukums un valsts vai atrašanās vieta)

Ziņas par produktu

(F/FR; RD/GG/DR/FL/OT)

Kopējais svars (neto)

Valsts iestāžu apstiprinājums

Iestāde, parakstītāja amatpersona, amats, adrese, paraksts, zīmogs un datums

6. Informācija par audzēšanu

Ziņas par audzēšanas iekārtu

Nosaukums, zivaudzētavas dalībvalsts

ICCAT FFB numurs un zivaudzētavas atrašanās vieta

Dalība nacionālajā paraugu ņemšanas programmā (jā vai nē)

Ziņas par sprostu

Sprostā ievietošanas datums, sprosta numurs

Ziņas par zivīm

Novērtētais zivju skaits, kopējais svars un vidējais svars

Novērotāja informācija

Vārds un uzvārds, amats, paraksts

Valsts iestāžu apstiprinājums

Iestāde, parakstītāja amatpersona, amats, adrese, paraksts, zīmogs un datums

7. Informācija par ieguvi zivaudzētavās

Ziņas par ieguvi

Ieguves datums

Zivju skaits, (neapstrādātu zivju) kopējais svars un vidējais svars

Marķējuma zīmes numurs (ja ir)

Novērtētais sastāvs zivju izmēra ziņā (<8 kg, 8–30 kg, >30 kg)

Valsts iestāžu apstiprinājums

Iestāde, parakstītāja amatpersona, amats, adrese, paraksts, zīmogs un datums

8. Tirdzniecības informācija

Ziņas par produktu

F/FR; RD/GG/DR/FL/OT (ja šajā iedaļā minēti cita veida produkti, jānorāda katra veida produktu svars)

Kopējais svars (neto)

Eksportētāja/pārdevēja informācija

Eksporta vai izvešanas vieta

Eksporta uzņēmuma nosaukums, adrese, paraksts un datums

Galamērķa valsts

Ziņas par transportēšanu (jāpievieno attiecīgie dokumenti)

Valsts iestāžu apstiprinājums

Iestāde, parakstītāja amatpersona, amats, adrese, paraksts, zīmogs un datums

Importētāja/pircēja informācija

Importa vai galamērķa vieta

Importa uzņēmuma nosaukums, adrese, paraksts un parakstīšanas datums

III PIELIKUMS

1. ICCAT ZILO TUNZIVJU NOZVEJAS DOKUMENTS (BCD)	Nr. CC-YY-XXXXXX	1/2

2. INFORMĀCIJA PAR NOZVEJU

KUĢIS/ZIVJU KRĀTIŅVEIDA LAMATAS

VĀRDS/NOSAUKUMS:	KAROGS	ICCAT REĢISTRA Nr.
		ATEC

ZIŅAS PAR NOZVEJU

DATUMS (ddmmgg)		APGABALS		ZVEJAS RĪKS	
ZIVJU SKAITS		KOPĒJAIS SVARS (kg)		VIDĒJAIS SVARS (kg)	
MARĶĒJUMA ZĪMES Nr. (ja ir)		Kopīgas zvejas darbības ICCAT REĢISTRA Nr. (ja ir)			

VALSTS IESTĀŽU APSTIPRINĀJUMS

IESTĀDES NOSAUKUMS		ZĪMOGS
AMATS		
PARAKSTS		
DATUMS		

3. TIRDZNIECĪBAS INFORMĀCIJA

ZIŅAS PAR PRODUKTU

DZĪVSVARS (kg)		ZIVJU SKAITS		ZONA	

EKSPORTĒTĀJS/PĀRDEVĒJS

EKSPORTA/IZVEŠANAS VIETA	UZŅĒMUMS	ADRESE

GALAMĒRĶA ZIVAUDZĒTAVA		VALSTS		ICCAT FFB Nr.	
PARAKSTS					
DATUMS					

ZIŅAS PAR TRANSPORTĒŠANU (Jāpievieno attiecīgie dokumenti)

VALSTS IESTĀŽU APSTIPRINĀJUMS

IESTĀDES NOSAUKUMS		ZĪMOGS
AMATS		
PARAKSTS		
DATUMS		

IMPORTĒTĀJS/PIRCĒJS

UZŅĒMUMS		IMPORTA/GALAMĒRĶA VIETA (pilsēta, zeme, valsts)	
ADRESE			
PARAKSTĪŠANAS DATUMS		PARAKSTS	

PIELIKUMS(-I): JĀ / NĒ (vajadzīgo apvilkt)

4. INFORMĀCIJA PAR PĀRVIETOŠANU

ZIŅAS PAR VELKONI

ICCAT PĀRVIETOŠANAS DEKLARĀCIJAS Nr.					
VĀRDS		KAROGS		ICCAT REĢISTRA Nr.	
PĀRVIETOŠANAS LAIKĀ BOJĀGĀJUŠO ZIVJU SKAITS				BOJĀGĀJUŠO ZIVJU KOPĒJAIS SVARS (kg)	

ZIŅAS PAR VELKAMO SPROSTU — SPROSTA Nr.

PIELIKUMS(-I): JĀ / NĒ (vajadzīgo apvilkt)

5. INFORMĀCIJA PAR PĀRKRAUŠANU CITĀ KUĢĪ

ZIŅAS PAR TRANSPORTA KUĢI

VĀRDS		KAROGS		ICCAT REĢISTRA Nr.	
DATUMS (ddmmgg)		OSTAS NOSAUKUMS		OSTAS VALSTS	
ATRAŠANĀS VIETA (LAT/LONG)					

ZIŅAS PAR PRODUKTU (norādīt neto svaru kilogramos katram produktu veidam)

F	RD (kg)		GG (kg)		DR (kg)		FL (kg)		OT(kg)		F KOPĒJAIS SVARS (kg)		
FR	RD (kg)		GG (kg)		DR (kg)		FL (kg)		OT(kg)		FR KOPĒJAIS SVARS (kg)		

VALSTS IESTĀŽU APSTIPRINĀJUMS

IESTĀDES NOSAUKUMS		ZĪMOGS
AMATS		
PARAKSTS		
DATUMS		

PIELIKUMS(-I): JĀ / NĒ (vajadzīgo apvilkt)

ICCAT ZILO TUNZIVJU NOZVEJAS DOKUMENTS (BCD)	Nr. CC-YY-XXXXXX	2/2

6. INFORMĀCIJA PAR AUDZĒŠANU

ZIŅAS PAR AUDZĒŠANAS IEKĀRTU	NOSAUKUMS		VALSTS		ICCAT FFB Nr.	
	NACIONĀLĀ PARAUGU ŅEMŠANAS PROGRAMMA? Jā / Nē (vajadzīgo apvilkt)			ATRAŠANĀS VIETA		
ZIŅAS PAR SPROSTU	DATUMS (ddmmgg)			SPROSTA Nr.		
ZIŅAS PAR ZIVĪM	ZIVJU SKAITS		KOPĒJAIS SVARS (kg)		VIDĒJAIS SVARS (kg)	
NOVĒROTĀJA INFORMĀCIJA	VĀRDS, UZVĀRDS		AMATS		PARAKSTS	
	SASTĀVS ZIVJU IZMĒRA ZIŅĀ		< 8kg		8-30 kg	> 30 kg

VALSTS IESTĀŽU APSTIPRINĀJUMS

IESTĀDES NOSAUKUMS		ZĪMOGS
AMATS		
PARAKSTS		
DATUMS		

PIELIKUMS(-I): JĀ / NĒ (vajadzīgo apvilkt)

7. INFORMĀCIJA PAR IEGUVI

ZIŅAS PAR IEGUVI

DATUMS (ddmmgg)		ZIVJU SKAITS		NEAPSTRĀDĀTU ZIVJU KOPĒJAIS SVARS (kg)
VIDĒJAIS SVARS (kg)		MARĶĒJUMA ZĪMES Nr. (ja ir)		

VALSTS IESTĀŽU APSTIPRINĀJUMS

IESTĀDES NOSAUKUMS		ZĪMOGS
AMATS		
PARAKSTS		
DATUMS		

8. INFORMĀCIJA PAR TIRDZNIECĪBU

ZIŅAS PAR PRODUKTU (norādīt neto svaru kilogramos katram produktu veidam)

F	RD (kg)		GG (kg)		DR (kg)		FL (kg)		OT(kg)		F KOPĒJAIS SVARS (kg)	
FR	RD (kg)		GG (kg)		DR (kg)		FL (kg)		OT(kg)		FR KOPĒJAIS SVARS (kg)	

EKSPORTĒTĀJS/PĀRDEVĒJS

EKSPORTA/IZVEŠANAS VIETA	UZŅĒMUMS	ADRESE
GALAMĒRĶA VALSTS		
PARAKSTS		
DATUMS		

ZIŅAS PAR TRANSPORTĒŠANU (Jāpievieno attiecīgie dokumenti)

VALSTS IESTĀŽU APSTIPRINĀJUMS

IESTĀDES NOSAUKUMS		ZĪMOGS
AMATS		
PARAKSTS		
DATUMS		

IMPORTĒTĀJS/PIRCĒJS

UZŅĒMUMS		IMPORTA/GALAMĒRĶA VIETA (pilsēta, zeme, valsts)	
ADRESE			
DATUMS		PARAKSTS	

PIELIKUMS(-I): JĀ / NĒ (vajadzīgo apvilkt)

IV PIELIKUMS

ICCAT ZILO TUNZIVJU REEKSPORTA SERTIFIKĀTĀ NORĀDĀMIE DATI

1. Reeksporta sertifikāta numurs

2. Reeksporta iedaļa

Reeksportētāja dalībvalsts

Reeksporta vieta*

3. Ziņas par importētajām zilajām tunzivīm

Produkta veids F/FR; RD/GG/DR/FL/OT

Neto svars (kg)

Nozvejas dokumenta numurs(-i) un importēšanas datums(-i)

Zvejas kuģa(-u) karoga valsts vai zivju krātiņveida lamatu uzstādīšanas valsts (attiecīgā gadījumā)

4. Ziņas par reeksportam paredzētajām zilajām tunzivīm

Produkta veids F/FR; RD/GG/DR/FL/OT

Neto svars (kg)

Attiecīgais(-ie) nozvejas dokumenta numurs(-i), kas norādīts(-i) 3. iedaļā

5. Reeksportētāja apliecinājums

Vārds, uzvārds

Adrese

Paraksts

Datums

6. Valsts iestāžu apstiprinājums

Iestādes nosaukums un adrese

Amatpersonas vārds, uzvārds un amats

Paraksts

Datums

Iestādes zīmogs

7. Importa iedaļa

Importētāja apliecinājums par zilo tunzivju sūtījumu importa dalībvalstī vai *CPC*

Importētāja vārds un uzvārds vai nosaukums un adrese

Importētāja pārstāvja vārds, uzvārds un paraksts, un datums

Importēšanas vieta: pilsēta un *CPC*

Piezīme: jāpievieno nozvejas dokumenta(-u) un transporta dokumenta(-u) kopijas.

DOKUMENTA NUMURS	**ICCAT ZILO TUNZIVJU REEKSPORTA SERTIFIKĀTS**

REEKSPORTA IEDAĻA

1. REEKSPORTĒTĀJA VALSTS/STRUKTŪRA/ZVEJNIECĪBAS STRUKTŪRA

2. REEKSPORTA VIETA

3. ZIŅAS PAR IMPORTĒTAJĀM ZILAJĀM TUNZIVĪM

Produkta veids *F/FR RD/GG/DR/FL/OT*		Neto svars (kg)	Karoga CPC	Importēšanas datums	BCD Nr.

4. ZIŅAS PAR REEKSPORTAM PAREDZĒTAJĀM ZILAJĀM TUNZIVĪM

Produkta veids *F/FR RD/GG/DR/FL/OT*		Neto svars (kg)	Attiecīgā BCD numurs

F=svaigas, FR=saldētas, RD=neapstrādātas, GG=bez žaunām un ķidātas, DR=notīrītas (*dressed*), FL=filejas, OT=citādas (Norādīt produkta veidu:)

5. REEKSPORTĒTĀJA APLIECINĀJUMS

Apliecinu, ka iepriekš norādītā informācija, cik man zināms, ir pilnīga, patiesa un pareiza.

Vārds, uzvārds **Adrese** **Paraksts** **Datums**

6. VALSTS IESTĀŽU APSTIPRINĀJUMS

Apstiprinu, ka iepriekš norādītā informācija, cik man zināms, ir pilnīga, patiesa un pareiza.

Sūtījuma kopējais svars…….kg

Vārds, uzvārds un amats **Paraksts** **Datums** **Iestādes zīmogs**

IMPORTA IEDAĻA

7. IMPORTĒTĀJA APLIECINĀJUMS

Apliecinu, ka iepriekš norādītā informācija, cik man zināms, ir pilnīga, patiesa un pareiza.

Importētāja apstiprinājums

Vārds, uzvārds **Adrese** **Paraksts** **Datums**

Importēšanas galamērķis: Pilsēta **Valsts/Province** **CPC**

BFTSD Reeksporta sertifikāts 2007

PIEZĪME: JA VEIDLAPU NEAIZPILDA ANGĻU VALODĀ, JĀPIEVIENO ŠĀ DOKUMENTA TULKOJUMS ANGĻU VALODĀ.

* Jāpievieno derīgs transporta dokuments un BCD kopijas.

V PIELIKUMS

ZIŅOJUMS PAR *ICCAT* ZILO TUNZIVJU NOZVEJAS DOKUMENTĒŠANAS PROGRAMMAS ĪSTENOŠANU

Ziņotāja dalībvalsts:

Pārskata periods: no [2XXX]. gada 1. jūlija līdz [2XXX]. gada 30. jūnijam

1. Informācija, kas iegūta no nozvejas dokumentiem:
   - apstiprināto nozvejas dokumentu skaits,
   - saņemto apstiprināto nozvejas dokumentu skaits,
   - kopējais iekšējā tirdzniecībā piedāvāto zilo tunzivju apjoms, norādot sadalījumu pa zvejas apgabaliem un zvejas rīkiem,
   - kopējais importēto, eksportēto, uz zivaudzētavām pārvietoto un reeksportēto zilo tunzivju apjoms, norādot sadalījumu pa izcelsmes, reeksporta vai galamērķa *CPC*, zvejas apgabaliem un zvejas rīkiem,
   - citām dalībvalstīm vai *CPC* adresēto nozvejas dokumentu verifikācijas pieprasījumu skaits un rezultātu kopsavilkums,
   - no citām dalībvalstīm vai *CPC* saņemto nozvejas dokumentu verifikācijas pieprasījumu skaits un rezultātu kopsavilkums,
   - kopējais zilo tunzivju sūtījumu apjoms, attiecībā uz kuriem pieņemts lēmums par aizliegumu, norādot sadalījumu pa produktiem, darbības veidiem (iekšējā tirdzniecība, imports, eksports, reeksports, pārvietošana uz zivaudzētavām), aizlieguma iemesliem un izcelsmes vai galamērķa dalībvalstīm, *CPC* un/vai pusēm, kas nav līgumslēdzējas puses.
2. Informācija par sūtījumiem saskaņā ar 9. panta 1. punktu
   - sūtījumu skaits,
   - kopējais zilo tunzivju apjoms, norādot sadalījumu pa produktiem, darbības veidiem (iekšējā tirdzniecība, imports, eksports, reeksports, pārvietošana uz zivaudzētavām), dalībvalstīm, *CPC* vai citām valstīm, kā minēts 9. panta 1. punktā.